



유권자가 **참여**하는 희망의 선거
선거과정과 선거관리가 **공정**한 선거
정당·후보자 모두가 **승복**하는 **화합**의 선거

选民参与的希望选举
选举过程和选举管理公正的选举
政党和候选人全都信服的和諧选举

Cuộc bầu cử của Hy vọng với sự tham gia của cử tri
Cuộc bầu cử với quy trình và quản lý bầu cử công bằng
Cuộc bầu cử hài hòa mà cả phía Đảng và Ứng cử viên đều thừa nhận

Election of hope with participation of the voters
Election with fair electoral process and management
Election of harmony with all political parties and candidates conceding the outcome of the election



유·무효표 예시 등 자세한 선거정보 확인 nec.go.kr
有·无效计票示例等具体选举信息请访问nec.go.kr查看
Kiểm tra thông tin bầu cử chi tiết bao gồm các ví dụ về
phiếu bầu hợp lệ/ không hợp lệ tại nec.go.kr
Please refer to nec.go.kr for more voting related information
on the examples of valid and invalid votes marked on a ballot paper



(우)13809 경기도 과천시 흥촌말로 44 | 02) 503-1114

(郵便)13809京畿道果川市Hongchonmal-ro44号 | 02) 503-1114

(Hòm thư) Số 44 Hongchonmal-ro, Gwacheon-si, Gyeonggi-do, 13809 | 02) 503-1114

44, Hongchonmal-ro, Gwacheon-si, Gyeonggi-do, South Korea, 13809 | 02) 503-1114



다문화가족과 함께하는 전국동시지방선거

多元文化家庭共同参与的 全国同时地方选举

Bầu cử địa phương đồng thời trên toàn quốc
cùng gia đình đa văn hoá

Nationwide Simultaneous Local Elections Together
with Multicultural Families

2022년 6월 1일(수) 제8회 전국동시지방선거

2022年6月1日(周三) 第8届全国同时地方选举

Ngày 1 tháng 6 năm 2022 (thứ Tư)

Cuộc bầu cử địa phương đồng thời trên toàn quốc lần thứ 8

June 1, 2022 (Wednesday)

The 8th Nationwide Simultaneous Local Elections



우리 생활과 가장 밀접한 지방선거

지방선거의 투표용지는 7장



- 일부 지역에서는 국회의원재·보궐선거도 함께 실시
- 구·시·군의원선거(지역구)에서 중대선거구제(3~5인 선거구) 시범 도입 (전국 11개 국회의원선거구)
- ※ 투표 시 반드시 한 명의 후보자에게 기표해야 함

교육감선거 더 알아보기



교육감선거 투표용지에는 기호와 정당명이 없으며 구·시·군의원 지역선거구별로 후보자 이름 배열순서가 바뀝니다. ※ 세종시와 제주도는 시·도의원 지역선거구별로 순차 배정

선거권이 있는 사람

18세 이상(2004년 6월 2일에 태어난 사람까지)으로 아래에 해당되는 사람

- 주민등록: 해당 지방자치단체의 관할구역에 주민등록이 되어 있는 사람
- 재외국민: 재외국민으로서 주민등록표에 3개월 이상 계속하여 올라 있고 해당 지방자치단체의 관할구역에 주민등록이 되어 있는 사람
- 외국인: 영주의 체류자격 취득일 후 3년이 경과한 외국인으로서 해당 지방자치단체의 외국인 등록대장에 올라 있는 사람

주요 선거일정



후보자등록 신청

5월 12일(목)~5월 13일(금) 매일 오전 9시~오후 6시



선거인명부 열람

5월 15일(일)~5월 17일(화)



선거운동기간

5월 19일(목)~5월 31일(화)



투표안내문 발송 (선거공보 동봉)

5월 22일(일)까지



사전투표

5월 27일(금)~5월 28일(토) 매일 오전 6시~오후 6시

※ 코로나19 확진 유권자의 투표시간은 방역지침에 따라 변경될 수 있습니다.

- 투표장소: 전국에 설치된 사전투표소 어디에서나
- ※ 중앙선거관리위원회 누리집(nec.go.kr)에서 확인 가능
- 투표절차: 10-11면 참조



선거일 투표

6월 1일(수) 오전 6시~오후 6시

※ 코로나19 확진 유권자의 투표시간은 방역지침에 따라 변경될 수 있습니다.

- 투표장소: 지정된 투표소
- ※ 투표안내문 또는 '내 투표소 찾기'(nec.go.kr)에서 확인 가능
- 투표절차: 12-13면 참조



투표할 때 필요한 준비물

신분증과 마스크

관공서 또는 공공기관이 발행한 사진이 부착된 신분증명서

- 주민등록증, 여권, 운전면허증, 장애인등록증(복지카드), 청소년증, 외국인등록증, 모바일 신분증(단, 화면 캡처 등 저장한 이미지 불가) 등

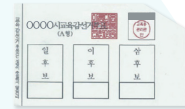
贴近我们生活的地方选举

地方选举的投票用纸共7张



- 局部地区将同时实施国会议员重选和补选
- 区、市、郡议员选举示范引进中大选区制(3~5人选区)(全国11个国会议员选区)
※ 投票时必须仅投给一名候选人

了解更多教育监选举信息



教育监选举投票用纸上无记号和政党名称, 候选人名字的排列顺序会根据区、市、郡议员地方选区发生改变。
※ 世宗市和济州道按照市、道议员地方选区依次分配

有选举权的选民

18岁以上(包括2004年6月2日出生的人)且符合以下条件者

- 居民登记: 在相关地方自治团体辖区内办理了居民登记者
- 海外公民: 连续3个月以上在居民登记表上登记在册的海外公民, 并且在相关地方自治团体辖区内办理了居民登记者
- 外国人: 取得永久居留权超过3年的外国人, 并且是相关地方自治团体外国人登记在册者

主要选举日程



候选人登记申请

5月12日(周四)~5月13日(周五)每天上午9点~下午6点



阅览选民花名册

5月15日(周日)~5月17日(周二)



选举运动期间

5月19日(周四)~5月31日(周二)



发送投票指南 (随附选举公报)

截至5月22日(周日)



事前投票

5月27日(周五)~5月28日(周六)每天早上6点~下午6点

※ 确诊新冠的选民的投票时间可能会根据防疫方针发生变动。

- 投票地点: 全国各地的事前投票所
※ 可在中央选举管理委员会官网(nec.go.kr)上查看事前投票所的位置
- 投票流程: 参见10-11页



选举日投票

6月1日(周三)早上6点~下午6点

※ 确诊新冠的选民的投票时间可能会根据防疫方针发生变动。

- 投票地点: 指定投票所
※ 可通过投票指南或'查找个人投票所'(nec.go.kr)进行查看
- 投票流程: 参见12-13页



投票准备物

身份证和口罩

政府部门或公共机关发行的附带照片的身份证明

- 居民登记证、护照、驾照、残疾人登记证(福利卡)、青少年证、外国人登记证、手机身份证(但无法使用屏幕截图等保存的图片)等

Các hình thức bầu cử địa phương liên quan mật thiết nhất với cuộc sống của chúng ta

7 lá phiếu bầu cử địa phương

| | | | | |
|---|---|---|---|--|
| Người đứng đầu chính quyền tự trị địa phương | Bầu cử tỉnh trưởng, thị trưởng | Bầu cử quận trưởng, huyện trưởng | | |
| Ủy viên hội đồng địa phương | Bầu cử Ủy viên hội đồng tỉnh/ thành phố (khu vực bầu cử) | Bầu cử Ủy viên hội đồng quận/ thành phố/ huyện (khu vực bầu cử) | Bầu cử Đại biểu hội đồng tỉnh/ thành phố (theo tỷ lệ) | Bầu cử Đại biểu hội đồng quận/ thành phố/ huyện (theo tỷ lệ) |
| Tổ chức tự trị giáo dục địa phương | Bầu cử giám đốc giáo dục | | | |
| Thành phố Sejong (4 lá phiếu) | Giám đốc giáo dục, Thị trưởng, Ủy viên hội đồng thành phố, Đại biểu hội đồng thành phố theo tỷ lệ | | | |
| Đảo Jeju (5 lá phiếu) | Giám đốc giáo dục, Tỉnh trưởng, Ủy viên hội đồng giáo dục, Ủy viên hội đồng địa phương, Đại biểu hội đồng tỉnh theo tỷ lệ | | | |

- Một số địa phương tiến hành song song bầu cử bổ khuyết đại biểu Quốc hội
- Áp dụng thí điểm chế độ bầu cử trung bình lớn (khu vực bầu cử 3~5 người) đối với bầu cử Ủy viên hội đồng quận/huyện (chỉ dành cho 11 khu vực bầu cử Quốc hội trên toàn quốc)
- ※ Cử tri bắt buộc phải bầu cho một ứng cử viên khi bỏ phiếu

Tìm hiểu thêm về bầu cử Giám đốc giáo dục



Trên lá phiếu bầu cử Giám đốc giáo dục không ghi ký hiệu hoặc tên Đảng, và thứ tự sắp xếp tên của các ứng cử viên được thay đổi theo khu vực bầu cử Ủy viên hội đồng quận/huyện.
 ※ Thành phố Sejong và Đảo Jeju được phân bổ lần lượt theo khu vực bầu cử Ủy viên hội đồng tỉnh/thành phố

Người có quyền bầu cử

Người từ 18 tuổi trở lên (những người sinh đến ngày 2 tháng 6 năm 2004) thuộc bất kỳ trường hợp nào sau đây

- Đăng ký cư trú: Người đã đăng ký cư trú thuộc thẩm quyền của chính quyền địa phương tương ứng
- Người Hàn Quốc ở nước ngoài: Người Hàn Quốc ở nước ngoài có thể đăng ký cư trú ít nhất 3 tháng và đã đăng ký cư trú thuộc thẩm quyền của chính quyền địa phương tương ứng
- Người nước ngoài: Người nước ngoài đã được cấp quyền cư trú trên 3 năm và có tên trong sổ đăng ký người nước ngoài của chính quyền địa phương tương ứng

Lịch bầu cử quan trọng



Đăng ký ứng cử viên

12 tháng 5 (Thứ Năm)~13 tháng 5 (Thứ Sáu)
 9 giờ sáng~6 giờ tối hàng ngày



Xem danh sách cử tri

15 tháng 5 (Chủ Nhật)~17 tháng 5 (Thứ Ba)



Thời gian vận động tranh cử

19 tháng 5 (Thứ Năm)~31 tháng 5 (Thứ Ba)



Phát giấy hướng dẫn bỏ phiếu

(kèm theo thông báo bầu cử)

Đến ngày 22 tháng 5 (Chủ Nhật)



Bỏ phiếu sớm

6 giờ sáng~6 giờ tối hàng ngày

27 tháng 5 (Thứ Sáu)~28 tháng 5 (Thứ Bảy)

※ Thời gian bỏ phiếu cho cử tri nhiễm Corona có thể được thay đổi phù hợp theo quy định phòng chống dịch bệnh.

- Địa điểm bỏ phiếu: Các điểm bỏ phiếu sớm được lắp đặt trên toàn quốc
- ※ Có thể kiểm tra trên trang web của Ủy ban Bầu cử Quốc gia (nec.go.kr)
- Thủ tục bỏ phiếu: Xem trang 10-11



Bỏ phiếu vào ngày bầu cử

6 giờ sáng~6 giờ chiều ngày 1 tháng 6 (Thứ Tư)

※ Thời gian bỏ phiếu cho cử tri nhiễm Corona có thể được thay đổi phù hợp theo quy định phòng chống dịch bệnh.

- Địa điểm bỏ phiếu: Địa điểm bỏ phiếu được chỉ định
- ※ Có thể xem trong Giấy hướng dẫn bỏ phiếu hoặc 'Tìm địa điểm bỏ phiếu của tôi' (nec.go.kr)
- Thủ tục bỏ phiếu: Xem trang 12-13



Giấy tờ cần mang theo khi bỏ phiếu

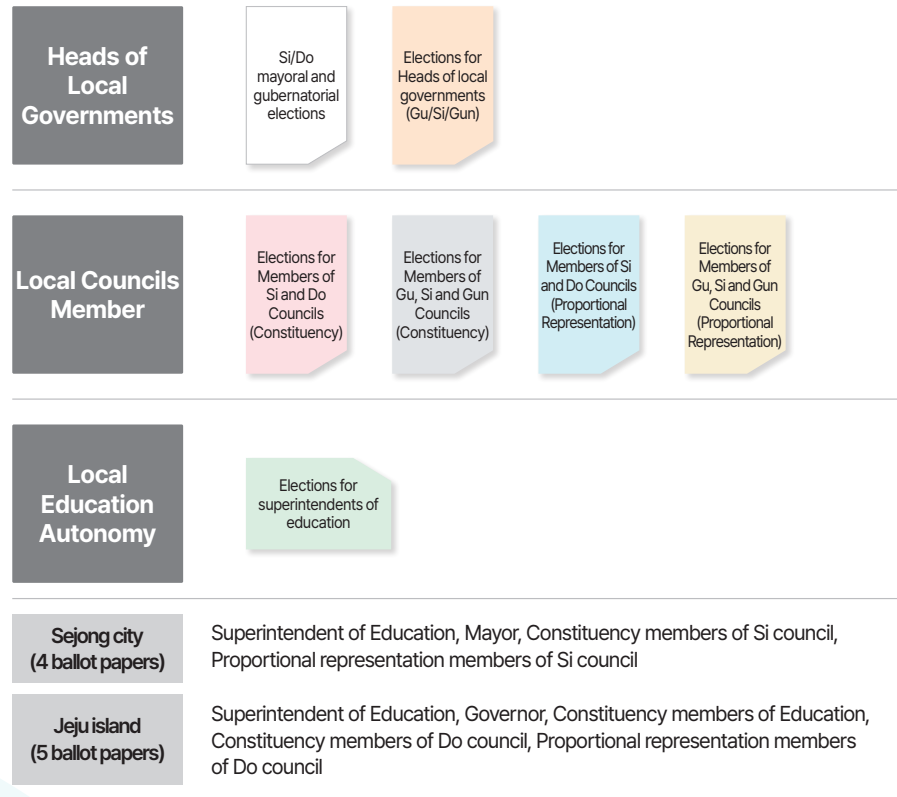
Giấy tờ tùy thân và khẩu trang

Giấy tờ tùy thân có dán ảnh do cơ quan hành chính hay cơ quan nhà nước phát hành

- Chứng minh nhân dân, hộ chiếu, bằng lái xe, giấy đăng ký người tàn tật (thẻ phúc lợi), giấy chứng nhận thanh thiếu niên, thẻ đăng ký người nước ngoài, giấy tờ tùy thân dạng di động (tuy nhiên không cho phép hình ảnh đã lưu như ảnh chụp màn hình)

Local Elections that are most closely tied to our daily lives

7 Ballot Papers for Local Elections



- In some districts, re-elections and by-elections for members of the National Assembly are held simultaneously
- Pilot-testing of a multi-member district system (3 to 5 members per election district) for Gu, Si and Gun council constituency members (only 11 election districts for National Assembly members nationwide)
- ※ You must vote for one candidate only.

Learn more about the elections for superintendents of education



There are no symbols or party names on the ballot papers for Elections for Superintendent of Education, and the order of the candidate names is different by election district of Gu, Si, and Gun Councils.

※ For Sejong city and Jeju island, the order is sequentially allocated by election district for Si and Do councils.

Persons Who Have the Right to Vote

18 years of age or older(those born on or before June 2, 2004) who fall under any of the following categories

- Registered resident: A person who is registered as a resident in the jurisdiction of the relevant local government
- Overseas Koreans: A person who has been registered for 3 consecutive months or more as an overseas Korean and registered as a resident in the jurisdiction of the relevant local government
- Foreigner: A foreign resident who is living in the area of the relevant local government for 3 years or more after obtaining permanent residency and is on the foreign resident register

Key Election Schedule



Candidate Registration

May 12 (Thu)~May 13 (Fri), 9 am to 6 pm every day



Period of checking the voters list

May 15 (Sun)~May 17 (Tue)



Election Campaign Period

May 19 (Thu)~May 31 (Tue)



Sending of Voting Information

(election bulletins enclosed)

By May 22 (Sun)



Early Voting

May 27 (Fri)~May 28 (Sat), 6 am to 6 pm every day

※ Voting hours for voters who are confirmed COVID19 patients may change in compliance with quarantine requirements.

- Where to vote: Any early voting polling stations set up across the country
- ※ For more information, please refer to the National Election Commission website at (nec.go.kr)
- Voting Procedures: refer to page 10-11



Election Day Voting

June 1 (Wed) 6 am to 6 pm

※ Voting hours for voters who are confirmed COVID19 patients may change in compliance with quarantine requirements.

- Where to vote: Designated polling stations
- ※ Please refer to the voting information or 'My Polling Station Finder' at (nec.go.kr)
- Voting Procedures: refer to page 12-13



What to Bring to Vote

ID card and a mask required

ID card with photo, issued by a government office or public institution

- Resident registration card, passport, driver's licence, disability registration card (welfare card), youth ID card, alien registration card, or mobile ID card required. (However, saved images such as screen captures are not valid accepted.)

사전투표 절차안내

事前投票流程指南
Hướng dẫn thủ tục bỏ phiếu sớm
Procedure for Early Voting

관내선거인

자신의 자치구·시·군의원 지역선거구에 설치된 사전투표소에서 투표하는 사람

辖区内选民: 前往自己户籍所在地的自治区、市、郡内设立的事前投票所投票的选民

Cử tri địa phương: Những người bỏ phiếu ở địa điểm bỏ phiếu sớm được lắp đặt tại khu vực bỏ phiếu của quận, thành phố ở địa phương mình

Within-District Voters: A person who votes at an early voting polling station established within the constituency of his or her Gu/Si/Gun council members



01

신분증 제시 및 본인 확인
(본인확인기에 손도장 또는 서명 입력)
出示身份证及确认本人
(在本人确认机上按手印或签名)

Xuất trình giấy tờ tùy thân và xác nhận danh tính (Lăn tay hoặc ký tên vào máy xác minh danh tính)

Present your ID and make your ID verified (Sign your name or put your thumbprint on an ID verification device)



02

투표용지 7장 받음
(세종 4장, 제주 5장)
领取7张投票用纸
(世宗4张, 济州5张)

Nhận 7 lá phiếu
(Sejong 4 tờ, Jeju 5 tờ)

Receive 7 ballot papers
(4 sheets for Sejong city,
5 sheets for Jeju islands)



03

기표소에 비치된 기표용구로
기표한 후, 기표내용이 다른 사람에게
보이지 않게 투표지를 접음

使用投票处内准备的记票用具记票后, 折叠好投票用纸, 以防止记票内容被他人看见

Sau khi điền vào lá phiếu thì gấp phiếu lại để người khác không nhìn được nội dung bên trong

After marking your ballot paper with a marking device provided at a polling booth, fold your ballot paper to make sure that your vote is not seen by others



04

투표지를 관내사전투표함에 넣음
把投票纸投入辖区内事前投票箱中

Bỏ lá phiếu vào thùng phiếu cho cử tri địa phương

Put your ballot in the early voting ballot box for within-district voters

- ※ 사전투표소에서는 투표사무원이 관내·관외선거인을 구분하여 안내하고 있습니다.
- ※ 事前投票所の投票工作人员会根据辖区内和辖区外选民分开进行说明。
- ※ Tại điểm bỏ phiếu sớm, nhân viên hỗ trợ hướng dẫn khu vực bầu cử riêng cho cử tri địa phương và cử tri bên ngoài.
- ※ At early voting polling stations, voting staff will inform you where to vote for within-district and out-of-district voters separately.
- ※ 국회의원재·보궐선거 실시 지역은 투표용지 추가 교부
- ※ 国会议员重选和补选地区追加发放投票用纸
- ※ Khu vực bầu cử tiến hành bầu cử bổ khuyết đại biểu Quốc hội được phát thêm phiếu bầu
- ※ Additional ballot papers are issued in the districts implementing the re-elections and by-elections for the National Assembly members.

관외선거인

관내선거인이 아닌 사람

辖区外选民: 非辖区内选民

Cử tri bên ngoài: Người không phải là cử tri địa phương

Out-of-District Voters: A person who is not an within-district voter



01

신분증 제시 및 본인 확인
(본인확인기에 손도장 또는 서명 입력)
出示身份证及确认本人
(在本人确认机上按手印或签名)

Xuất trình giấy tờ tùy thân và xác nhận danh tính (Lăn tay hoặc ký tên vào máy xác minh danh tính)

Present your ID and make your ID verified (Sign your name or put your thumbprint on an ID verification device)



02

투표용지 7장(세종 4장, 제주 5장)과 회송용봉투 받음
领取7张投票用纸(世宗4张, 济州5张)和回寄信封

Nhận 7 lá phiếu (Sejong 4 tờ, Jeju 5 tờ) và phong bì gửi lại

Receive 7 ballot papers
(4 sheets for Sejong city,
5 sheets for Jeju islands)
and a return envelope



03

기표소에 비치된 기표용구로
기표한 후 투표지를 접어
회송용봉투에 넣고 봉함

使用投票所内准备的记票用具记票后, 折叠好投票用纸装入回寄信封中密封

Sau khi điền vào lá phiếu thì bỏ lá phiếu vào phong bì gửi lại và dán lại

After marking your ballot paper with a marking device provided at a polling booth, fold your ballot paper, put it in the return envelope, and seal it



04

회송용봉투를
관외사전투표함에 넣음
把回寄信封投入辖区外事前投票箱中

Bỏ phong bì gửi lại vào thùng phiếu cho cử tri bên ngoài

Put the return envelope in the early voting ballot box for out-of-district voters

선거일 투표 절차안내

选举日投票流程指南
 Hướng dẫn thủ tục bỏ phiếu vào ngày bầu cử
 Procedures for Election Day Voting



01
 신분증 제시 및 본인 확인
 (선거인명부에 서명하거나 날인 또는 손도장)
 出示身份证及确认本人(在选举花名册上签名、盖章或按手印)
 Xuất trình giấy tờ tùy thân và xác nhận danh tính (Ký hoặc đóng dấu vào danh sách cử tri)
 Present your ID and make your ID verified (Sign, seal or thumbprint on the voters list)



02
 1차 투표용지* 받음
 領取一次投票用紙*
 Nhận lá phiếu lần 1*
 Receive the first ballot papers*



03
 기표소에 비치된 기표용구로 기표한 후, 기표내용이 다른 사람에게 보이지 않게 투표지를 접음
 使用投票处内准备的记票用具记票后、折叠好投票用紙、以防止记票内容被他人看见
 Sau khi điền vào lá phiếu thì gấp phiếu lại để người khác không nhìn được nội dung bên trong
 After marking your ballot paper with a marking device provided at a polling booth, fold your ballot paper to make sure that your vote is not seen by others



04
 투표지를 투표함에 넣음
 把投票用紙投入投票箱中
 Bỏ lá phiếu vào thùng phiếu
 Put your ballots in the ballot box.



05
 2차 투표용지** 받음
 領取二次投票用紙**
 Nhận lá phiếu lần 2**
 Receive the second ballot papers**



06
 기표소에 비치된 기표용구로 기표한 후, 기표내용이 다른 사람에게 보이지 않게 투표지를 접음
 使用投票处内准备的记票用具记票后、折叠好投票用紙、以防止记票内容被他人看见
 Sau khi điền vào lá phiếu thì gấp phiếu lại để người khác không nhìn được nội dung bên trong
 After marking your ballot paper with a marking device provided at a polling booth, fold your ballot paper to make sure that your vote is not seen by others



07
 투표지를 투표함에 넣음
 把投票用紙投入投票箱中
 Bỏ lá phiếu vào thùng phiếu
 Put your ballots in the ballot box.

선거일에는 1차와 2차 두 번에 나누어 투표합니다.

选举日分为一次和二次两次进行投票。
 Vào ngày bầu cử, việc bỏ phiếu được chia thành hai lần, lần 1 và lần 2.
 On election day, you have to vote in two rounds: the first and the second.

***1차 투표용지(3장)**

교육감선거

시·도지사 선거

구·시·군의 장선거

※ 국회의원재·보궐선거 실시 지역은 투표용지 추가 교부

***一次投票用紙(3張):** 教育監、市長·道知事、區·市·郡議長
 ※ 國會議員重選和補選地區將追加發放投票用紙

***Lá phiếu số 1(3 tờ):** Bầu cử giám đốc giáo dục, Bầu cử tỉnh trưởng, thị trưởng, Bầu cử quận trưởng, huyện trưởng
 ※ Khu vực bầu cử tiến hành bầu cử bổ khuyết đại biểu Quốc hội được phát thêm phiếu bầu

***1st ballot papers(3 sheets):** Elections for superintendents of education, Si/Do mayoral and gubernatorial elections, Elections for Heads of local governments (Gu/Si/Gun)
 ※ Additional ballot papers are issued in the districts implementing the re-elections and by-elections for the National Assembly members

****2차 투표용지(4장)**

시·도 의원선거 (지역구)

구·시·군 의원선거 (지역구)

시·도 의원선거 (비례대표)

구·시·군 의원선거 (비례대표)

※ 국회의원재·보궐선거 실시 지역은 투표용지 추가 교부

****二次投票用紙(4張):** 市·道議員選舉(地方選區)、區·市·郡議員選舉(地方選區)、市·道議員選舉(比例代表)、區·市·郡議員選舉(比例代表)

****Lá phiếu số 2(4 tờ):** Bầu cử Ủy viên hội đồng tỉnh/thành phố (khu vực bầu cử), Bầu cử Ủy viên hội đồng quận/thành phố/huyện (khu vực bầu cử), Bầu cử Đại biểu hội đồng tỉnh/thành phố (theo tỷ lệ), Bầu cử Đại biểu hội đồng quận/thành phố/huyện (theo tỷ lệ)

****2nd ballot papers(4 sheets):** Elections for Members of Si and Do Councils(Constituency), Elections for Members of Gu, Si and Gun Councils(Constituency), Elections for Members of Si and Do Councils(Proportional Representation), Elections for Members of Gu, Si and Gun Councils(Proportional Representation)

※ 세종 일괄교부 4장: 교육감, 시장, 지역구시의원, 비례대표시의원
 ※ 世宗 統一提交4張: 教育監、市長、地區市議員、比例代表市議員
 ※ Thành phố Sejong Phát đồng loạt 4 tờ: Giám đốc giáo dục, Thị trưởng, Ủy viên hội đồng thành phố, Đại biểu hội đồng thành phố theo tỷ lệ
 ※ Sejong city 4 sheets of ballot papers issued at once: Superintendent of Education, Mayor, Constituency members of Si council, Proportional representation members of Si council

※ 제주 1차 투표용지(2장): 교육감, 도지사 / 2차 투표용지(3장): 교육의원, 지역구도의원, 비례대표도의원
 ※ 濟州 一次投票用紙(2張): 教育監、道知事 / 二次投票用紙(3張): 教育議員、地區道議員、比例代表道議員
 ※ Đảo Jeju Lá phiếu số 1(2 tờ): Giám đốc giáo dục, Tỉnh trưởng / Lá phiếu số 2(3 tờ): Ủy viên giáo dục, Ủy viên hội đồng tỉnh, Đại biểu hội đồng tỉnh theo tỷ lệ
 ※ Jeju island 1st ballot papers(2 sheets): Superintendent of Education, Governor / 2nd ballot papers(3 sheets): Constituency members of Education, Constituency members of Do council, Proportional representation members of Do council

주의하세요!

- 투표 시 하나의 정당 또는 한 명의 후보자에게 기표!
- 기표소 안에서 투표지를 촬영하면 안 됩니다.
 - ※ 투표지를 촬영하는 경우 공직선거법에 따라 처벌

유권자 누구나 참여할 수 있는 선거환경 조성에 힘쓰겠습니다.

- 근로자는 사전투표기간(5월 27일~5월 28일)과 선거일(6월 1일)에 모두 근무할 경우 고용주에게 투표에 필요한 시간을 청구할 수 있습니다.
 - ※ 근로자의 투표시간을 보장하지 않는 고용주에게는 1천만 원 이하의 과태료가 부과됩니다.
- 장애인의 투표소 이동을 돕기 위해 휠체어 리프트 등이 장착된 전용차량 및 활동보조인을 무료 지원하고 있습니다. (주소지 관할 구·시·군선거관리위원회로 전화 신청)
- 병원·요양소에 머물거나 신체장애로 움직이기 어려운 사람 등은 거소투표신고(5월 10일~5월 14일)를 하면 거주지에서 우편으로 투표할 수 있습니다.

请注意!

- 投票时仅可投给一个政党或一名候选人!
- 禁止在投票所内拍摄投票用纸
 - ※ 非法拍摄投票用纸将依据《公职选举法》给予处罚

努力营造每位选民均可参与的选举环境。

- 在事前投票期间(5月27日~5月28日)和选举日(6月1日)全部正常上班的劳动者, 可要求雇主给予投票时间。
 - ※ 不保障劳动者投票时间的雇主将被处以1千万韩元以下的罚款。
- 免费提供装有轮椅升降机等专用车辆及辅助人员, 帮助残疾人前往投票所投票。(打电话向户籍所在地管辖区、市、郡选举管理委员会申请)
- 住在医院、疗养所或身体残疾行动不便者可以通过居所投票申报(5月10日~5月14日), 在居住地以邮寄的方式投票。

Xin hãy lưu ý!

- Cử tri chỉ được chọn một Đảng hoặc một ứng cử viên khi bỏ phiếu!
- Không được chụp ảnh lá phiếu bên trong địa điểm bỏ phiếu.
 - ※ Trường hợp chụp ảnh lá phiếu sẽ bị xử phạt theo Luật bầu cử công chức

Chúng tôi sẽ nỗ lực hết sức để tạo ra môi trường bầu cử mà tất cả các cử tri đều có thể tham gia.

- Người lao động có thể yêu cầu thời gian cần thiết để bỏ phiếu trong trường hợp phải làm việc cả trong thời gian bỏ phiếu sớm(27 tháng 5~28 tháng 5) và Ngày bầu cử(1 tháng 6).
 - ※ Người sử dụng lao động không đảm bảo thời gian bỏ phiếu cho người lao động sẽ bị phạt tối đa 10 triệu won.
- Để giúp người khuyết tật di chuyển đến địa điểm bỏ phiếu, chúng tôi sẽ hỗ trợ miễn phí các phương tiện chuyên dụng được trang bị thang nâng cho xe lăn v.v. và nhân viên hỗ trợ. (Đăng ký qua điện thoại cho Ủy ban bầu cử Quận/thành phố/huyện nơi cư trú)
- Người đang ở bệnh viện hoặc viện dưỡng lão hoặc di chuyển khó khăn do thương tật có thể bỏ phiếu qua đường bưu điện tại nơi cư trú sau khi khai báo bầu cử tại nơi cư trú(từ 10 tháng 5~14 tháng 5).

Please keep in mind!

- Mark your ballot paper for only one party or candidate when you vote!
- Do not photograph your ballot inside the polling booth.
 - ※ If you photograph the ballot, you will be subject to punishment under the Public Official Election Act

We will do our best to facilitate an election environment in which all voters can participate.

- Employees may claim a voting leave if they are on duty both during the early voting period (May 27~May 28) and on Election Day(June 1).
 - ※ Employers who do not guarantee their workers time to vote will be imposed with a fine up to 10 million won.
- Specialized vehicles equipped with a wheelchair lift and operating assistant are provided free of charge in order to assist persons with disabilities in traveling to a polling station. (For inquiries and reservations, please contact competent Gu, Si, Gun election commissions near your residence)
- Residents of hospitals, nursing homes, or those who have limited mobility due to physical difficulties may vote by post at their residence by filing a home voting report(May 10~May 14).